

Rebonds d'histoires présente

Merci de vous être déplacé



Histoires de migrants par Matthieu EPP
Récit, objet et musique pour adultes et adolescents (1h10)

Merci de vous être déplacé

Histoires de migrants par Matthieu EPP

Récit, objet et musique pour adultes et adolescents (1h10)

Ces récits d'immigrés clandestins témoignent de ce qu'ils ont vécu en quittant leur pays pour échapper à la guerre ou la misère et dépasser les frontières.

Le voyage commence sur un rivage où les migrants attendent le signal du passeur pour embarquer. Ce soir ils vont passer et très vite tout peut basculer.

Récit et jeu : Matthieu EPP

Accompagnement à l'écriture et la dramaturgie :

Sophie WILHELM et Olivier NOACK

Mise en espace et jeu d'acteur : Marc PROULX

Création et régie lumière : Laetitia HOHL

Production et diffusion : Catherine GUTHERTZ

06 888 49 178 – catherine_guthertz@yahoo.fr

Coproduction Rebonds d'histoires - Ville de Champigny-Sur-Marne, Centre Culturel Jean Vilar avec le soutien à la création Envie d'Agir et l'aide à la diffusion de la Région Alsace.

Genèse

L'idée de départ était d'adapter le « Petit poucet » en partant du principe que les parents abandonnaient les enfants pour fuir la guerre et rejoindre un autre pays. Maturant ce postulat, le thème de l'immigration clandestine a émergé de façon évidente. Après 2 années de recherches documentaires et les rencontres de partenaires associatifs qui défendent les droits des migrants, notamment la Cimade et le Casas, la création eut lieu en décembre 2007.

Fil rouge tiré d'un réservoir d'histoires (2007 à 2010)

Lors des vingt représentations suivantes le spectacle a été présenté à chaque fois sous une forme différente. Matthieu avait constitué un "réservoir d'histoires" d'une quinzaine de récits dans lequel il puisait au fil des représentations. Cette période lui a permis de faire un choix parmi les histoires qui résonnent le plus entre elles et de les ordonner, du conte traditionnel au récit contemporain.

Entre tradition et modernité

Dans les contes traditionnels, le voyage est omniprésent : le héros doit partir de chez lui pour affronter des épreuves et parvenir à ses fins. Ce spectacle alterne contes traditionnels et récits de vie, mêlant le mensonge au merveilleux. Cette mixité "du fond" est également dans "la forme" quand la voix nue se mêle aux partitions corporelles, musique et mise en espace donnent à chaque histoire une couleur et un grain particuliers.

Reprise scénographique et création lumières (2011)

Le décor est composé d'une bâche, de cailloux, chaussures et une valise. Le travail de mise en lumière a révélé un aspect paradoxal du conte car l'histoire portée par le conteur ne se déroule pas sur scène mais ailleurs, dans un espace de rêve projeté par le conteur et partagé avec le public. Dès lors nous avons mis en lumière le sol, territoire aux frontières multiples. La lumière devint un élément scénographique, véritable partenaire de scène qui dialogue avec le conteur, qui tantôt s'immerge, parfois l'affleure, à d'autres moments la contemple dans l'ombre.



La plage (extrait)

C'est la nuit.

Au sommet d'une dune balayée par le vent, ils attendent,
couchés à même le sable.

Des hommes, des femmes, et quelques enfants.

Immobiles et silencieux face aux vagues

A bien la regarder, ils se disent que la Méditerranée, elle pas si grande que ça finalement.

Que peut être eux aussi, cette nuit,

Avec un peu de chance, avec le vent qui souffle pas trop fort et du bon côté

Peut être que eux aussi, ils allaient enfin pouvoir passer

Là-bas

De l'autre côté

La-bas où on disait que même les chiens mangeaient dans des assiettes

Que des femmes éternellement jeunes et belles les attendaient au sommet de
hautes tours de verre

Que l'homme ne connaissait plus le goût de sa sueur.

Un ailleurs meilleur. « Ce soir ils vont passer ». L'espoir refermé dans ces mots pèse lourd. Le drame des immigrés clandestins s'y dessine dans une ambiance de silence pesant. Il ne faut surtout pas faire du bruit. Tant pis pour le petit bout qui laisse ses larmes couler et ses cris de faim se déchaîner. La mer sera son refuge.

Dès l'entrée en scène, Matthieu Epp peint le tableau douloureux des déracinés en couleurs sombres. Les récits se succèdent et s'ils ne se ressemblent pas, portent en eux la même souffrance intrinsèque et tacite. Du navire de fortune mené par un passeur peu scrupuleux à l'exil des Alsaciens au Texas au XIXe siècle et à la route E15 qui relie le sud de l'Espagne à l'Angleterre, les histoires de Matthieu Epp sentent le vécu.

En sépia et couleurs contemporaines, ces destins se croisent. Un récit historique épouse un conte traditionnel. Le conteur a ce don de caler la réalité sur le calque d'une aventure épique. En ressortent des destinées heureuses ou tragiques, mais toujours touchantes.

Il a fallu six ans pour que le bijou « Merci de vous être déplacé » voie la scène. Des recherches documentaires, des déclarations politiques dont le discours sur les frontières de Nicolas Sarkozy en mai dernier à Toulouse et des rencontres avec des partenaires associatifs qui défendent les droits des migrants comme la Cimade et le Casas, ont fait don de la matière première du spectacle - les paroles de vérité. A l'écriture, Matthieu Epp, Sophie Wilhelm et Olivier Noack. Lætitia Hohl configure des lumières audacieuses qui prennent allure de partenaire de scène dans un cadre scénique épuré, riche de quelques vestiges de moult passages. La forme imaginée par le conteur avec la complicité de Marc Proulx oscille entre spectacle « traditionnel », récit de contes en accordéon et frôle même le one-man show avec quelques blagues pour la légèreté.

Souvent poignant, parfois drôle, « Merci de vous être déplacé » résonne aussi fortement que sa formule qui accompagne les refus administratifs aux demandes de régularisation. Mais l'Autre n'est pas l'ennemi, il exerce son droit à l'espoir.

© Iuliana Salzani-Cantor, Dernières Nouvelles d'Alsace, juillet 2012 - Strasbourg



En transit. Il y a ce jeune garçon, qui voulait « aller au pays où on ne meurt jamais » ; il y a, aussi, les amours contrariées, faute de papiers, entre Ousmane l'Africain, et Audrey l'Alsacienne ; ou encore l'histoire de ces deux clandestins, bloqués à Calais, aux portes de cette Angleterre qui les fait tant rêver... C'était à voir et à entendre au Mémorial.

Avec « Merci de vous être déplacé », **Matthieu Epp a signé un spectacle tour à tour émouvant et amusant, engagé aussi, autour du thème du départ, du déracinement, du passage... Dans ce théâtre d'objet, quelques ustensiles suffisent au comédien pour incarner ses personnages : une valise, une mappemonde, une boîte de biscuits.**

© Dernières Nouvelles D'alsace, juillet 2010 - Schirmeck

Les mots-valises de Matthieu EPP. Le parallèle entre les marcheurs des vieux contes et ceux des récits si contemporains et si vrais est bien plus saisissant que n'importe quelle démonstration. D'autant plus que Matthieu Epp sait les théâtraliser, les mettre en scène, les rythmer, frappant sur sa valise comme sur des tambours, soufflant dans son didgeridoo, chantant, offrant un savoureux méli-mélo de mots à la Devos, faisant appel au non-sens anglais, charmant le public et terminant de la meilleure manière qui soit pour faire passer les idées : une plaisanterie.

© Antoinette OBER, L'ALSACE mars 2010 - Lutterbach

Terres d'accueil (FORME SCENIQUE)

- 2012 TAPS Scènes Strasbourgeoises (Alsace)
- 2011 Espace Jean Vilar à Champigny-sur-Marne (Ile de France)

Escales (PETITE FORME AUTONOME)

- 2013 L'Evasion à Sélestat, Centre Culturel de Fumay (Champagne-Ardenne)
- 2012 Espace Conte à Strasbourg, Ecole du Bungert au Pays de Thann (Alsace), Médiathèque de Sarreguemines (Lorraine)
- 2011 Plateforme du conte et Montigny sur l'Hallue (Picardie) / Centre Culturel de l'Université de Dijon (Bourgogne) / Médiathèque de Kaysersberg, La Grange aux Paysages à Lorentzen (Alsace)
- 2010 Espace Jean Vilar à Champigny-sur-Marne (Ile de France) / Paroles de conteurs à Vassivière, festival Coquelicot à Saint-Augustin et Meuzac, Bistrot d'hiver à Faux-la-Montagne (Limousin) / Centre Culturel Bruegel de Bruxelles (Belgique) / festival Couleurs Conte à Strasbourg, festival des savoirs et des arts organisé par ATD Quart-Monde à Strasbourg, Mémorial de l'Alsace-Moselle à Schirmeck, Bibliothèques de Sausheim et Lutterbach, Médiathèque Adultes de Strasbourg Haute-pierre (Alsace) / festival Migrant'scène de la Cimade à Toulouse (Midi-Pyrénées) et Dijon (Bourgogne)
- 2009 Puppetsub au festival Mondial des théâtres de Marionnettes de Charleville-Mézières (Champagne-Ardenne) / Paroles de conteurs à Vassivière (Limousin) / Médiathèque d'Amnéville, Mon Mouton est un lion à Bouxwiller (Alsace) / Les Petites Formes se font une scène à Champigny-sur-Marne (Ile-de-France)
- 2008 Festival Couleurs Conte à Strasbourg, Rencontres festives Etoi téqui à Wissembourg et Strasbourg, Collèges de Sarre-Union et de Strasbourg Haute-pierre avec le soutien du Haut Commissariat aux Réfugiés des Nations Unies, Rencontre internationale De Boca en boca à Strasbourg, festival D'ailleurs d'ici à Colmar, Giboul'off à Strasbourg, Relais Culturel de la Ville d'Erstein dans le cadre du « Mois de l'autre » (Alsace)
- 2007 Festival Strasbourg-Méditerranée à la Médiathèque d'Ilklich-Graffenstaden, Fête du Monde à Saverne (Alsace), Journée nationale Rue Libre à Meisenthal, Festival de la Soupe à Sainte-Croix-Aux-Mines (Lorraine)



Conteur professionnel Matthieu EPP parcourt la narration en croisant les disciplines (voix, mouvement et musique). Laborantin à la Maison du Conte de Chevilly-Larue en 2007/08 avec Abbi PATRIX, Pépito MATEO, Haim ISAAC et Pascale HOUBIN il collecte et démêle les ficelles du théâtre d'objets avec Christian CARIGNON et Kathleen FORTIN avant d'entreprendre les « Grands Classiques à domicile ». Matthieu investit la mythologie nordique en explorant la musicalité de la parole avec Jean-François VROD et Dimitar GOUGOV, l'image projetée sur un rouleau illustré et les ombres avec Clotilde PERRIN et

Kathleen. Membre du collectif « Front de l'Est » (laboratoire de recherche et projets de territoire) Matthieu intervient auprès d'étudiants Arts du spectacle à l'Université de Strasbourg. Il est actuellement en résidence triennale pour son projet transmédia collaboratif IL Y A DES PORTES autour des jeux en réseaux et de la science-fiction.

Collectif des « Grands Classiques à domicile » : Valérie BRIFFOD, Matthieu EPP, Olivier LETELLIER et Nidal QANNARI.

« Conteurs du Front de l'Est » : Julie BOITE, Fred DUVAUD, Matthieu EPP, Olivier NOACK, Annukka NYSSÖNEN, Fred POUGEARD et Sophie WILHELM.



Créateur et régisseur lumière Laëtitia HOHL est formée à l'école supérieure d'art dramatique de Strasbourg de 2002 à 2005. Elle y fait des rencontres qui confirment son enthousiasme pour le spectacle vivant et un goût certain pour la lumière (Jean-Louis Hourdin, Laurent Gutmann, Eloi Recoing, Nicolas Bouchot, Marc Proulx...).

Sortie du TNS elle passe deux saisons dans l'équipe d'accueil des régionales à l'Agence Culturelle d'Alsace. Elle alterne désormais les créations lumière et l'accueil technique au Théâtre National de Strasbourg, Pôle Sud et Maillon et participe activement au festival Giboul'Off (depuis 2005). Fin 2005 elle devient suppléante en tournée pour Tartine Reverdy (chanson), depuis elle a créé et régit les lumières du spectacle concert sur scène de La Fanfare en Pétard (2008) et du groupe de musique Valium Valse (2010). Laetitia a aussi participé aux laboratoires des compagnies Théâtre La Fringale avec Anne-Sophie Diet et Rebonds d'histoires avec Christian Carrignon en 2007 et 2008. Laetitia réalise 1 à 2 créations lumière par an pour des compagnies de théâtre et de danse.

Rebonds d'histoires est créé en juin 2006 autour du projet "Tente ma tente !" initié par le conteur Matthieu EPP, lauréat Défi-jeune.

Inspirées de contes traditionnels ses créations jeune public sont auto-produites jusqu'à temps qu'il rassemble de la matière vivante et contemporaine pour les récits de migrants « Merci de vous être déplacé » (2007). Centrée sur le conte, la compagnie accueille ponctuellement des artistes d'autres disciplines pour des laboratoires ou des spectacles pluridisciplinaires.

Ainsi le projet « Un peu d'ailleurs ici » (2008) au Quartier Gare de Strasbourg rassemble Christian CARIGNON, Kathleen FORTIN, Yonatan AVISHAI et Matthieu EPP pour un collectage et des recherches sur l'objet.

Des ficelles dessinent les frontières du spectacle « A partir d'ici c'est ailleurs » (2009) autour du récit-cadre de la petite sirène d'Andersen mêlé à des témoignages et des récits mythologiques (grecque et nordique).

Fasciné par la mythologie scandinave Matthieu explore ensuite le conte musical en sollicitant Dimitar GOUGOV et Jean-François VROD (2010). Suivent 2 opus d'une trilogie nordique, avec différentes compositions entre parole et musique pour « Le fracas de l'aube » et une aventure révolutionnaire narrée en ombres projetées sur un rouleau illustré pour « Le renne du soleil » (2011) réalisé avec Clotilde PERRIN et Kathleen FORTIN.

Kathleen conte aussi des histoires du Québec et sur le thème de la mort. L'envie de proposer des lectures survient en résidence au Château de Lichtenberg (2012). Les idées foisonnent quand Rebonds d'histoires s'inscrit au Pays de la Petite Pierre en mobilisant d'autres artistes, des conteurs du Front de l'est et des marionnettistes.

Le mélange des disciplines est conforté en 2013 par une codirection artistique du conteur Matthieu EPP et de la comédienne-marionnettiste Kathleen FORTIN. Ils créent le répertoire "Reflets mythologiques" de petites formes qui expérimentent les relations entre récit, objet et images.

2014 Kathleen crée « De mon cœur à ma tête » spectacle jeune public qui traite des émotions en abordant les neurosciences. Matthieu est en résidence triennale au pays de Saverne et à l'Espace Rohan, Relais Culturel pour son projet transmédia et collaboratif "Il y a des portes" qui traite des notions de réel/virtuel et d'identités, par le biais des jeux vidéos en ligne.

FICHE TECHNIQUE

« Merci de vous être déplacé » FORME SCENIQUE

CONTACT TECHNIQUE :

Régie lumière : Laetitia Hohl – 06.81.55.85.25 - *laetitiahohl@hotmail.fr*

LOGE :

Une loge chauffée et équipée (lavabo, sanitaires, miroir...) pour 1 personne.

PLATEAU NU :

8m mur à mur

7m de profondeur minimum

Grill ou perches à 4m50 de haut minimum.

ESPACE SCENIQUE :

6m d'ouverture minimum

6m de profondeur

LUMIERE :

- 1 jeu d'orgue à mémoires (AVAB Presto)

- 36 circuits gradués de 2kW

- 2 horiziodes assymétriques 1kW

- 1 découpe courte type 613S

- 5 découpes longues type 614S + 2IRIS

- 9 Pars 64 CP62 1kW

- 16 PC 1kW

- 9 F1 (fournis par la Cie) si le théâtre n'en possède pas

- 4 platines de sol

Prévoir un éclairage salle commandée et graduée de la régie.

DECOR :

Le décor est composé d'une bâche, des cailloux, des chaussures et une valise.

Les cercles dessinés sur le plan sont réalisés par les découpes en douche.

PLANNING DE MONTAGE (dans le cas d'un prémontage lumière–pendrillons par l'équipe d'accueil) :

Personnel demandé :

- 1 régisseur lumière
- 1 service de 4h de montage/réglage

1^{er} service :

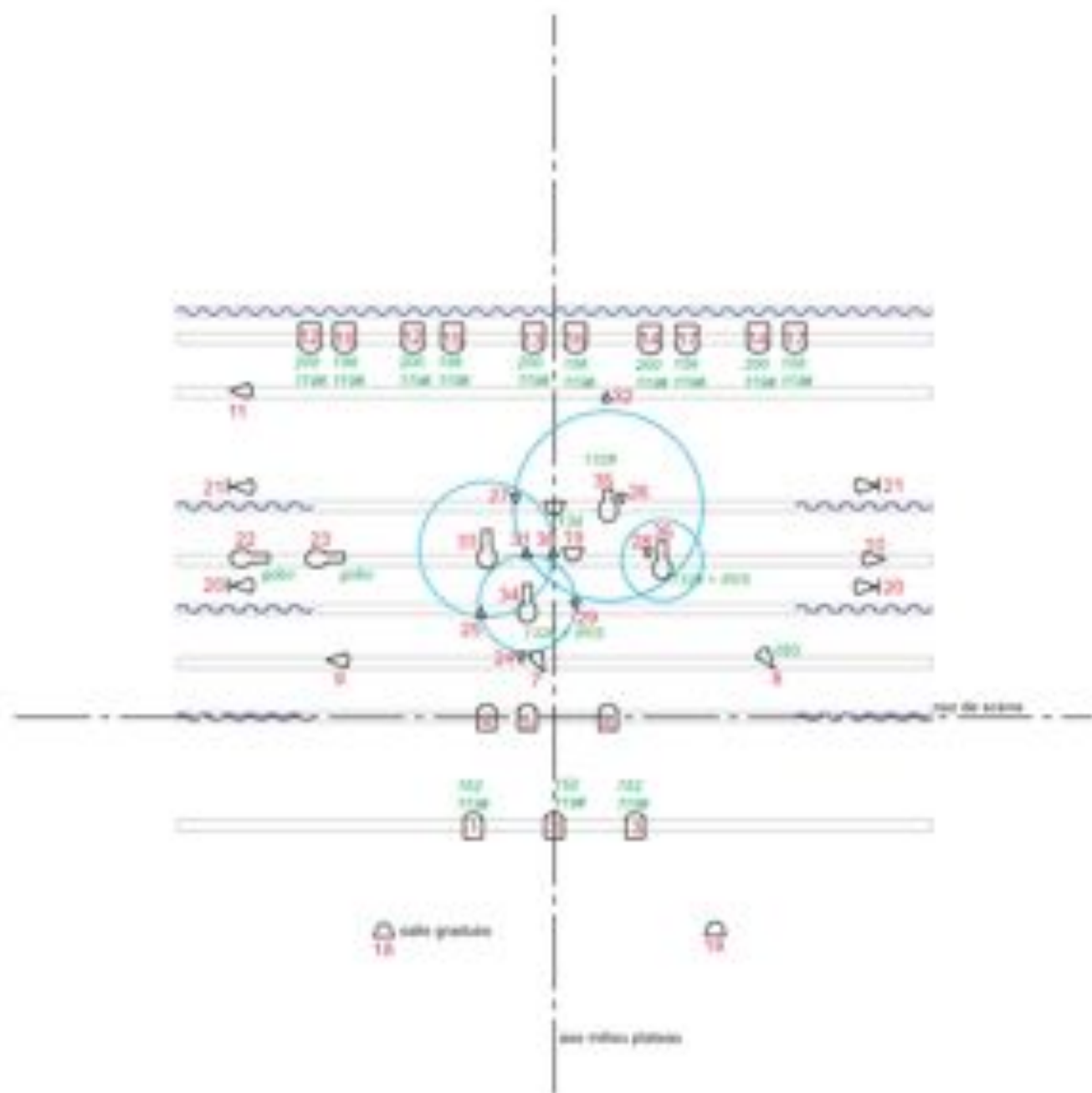
- Déchargement d'une voiture
- Installation décor
- Réglages lumière (1 régisseur compagnie + 1 régisseur lumière)
- Conduite lumière (1 régisseur compagnie + 1 régisseur lumière)
- Raccords plateau
- Filage

Ajouter un service de montage supplémentaire si le prémontage lumière–pendrillons n'a pas été effectué par l'équipe d'accueil à l'arrivée de la compagnie.

PLANNING DE DÉMONTAGE :

Personnel demandé :

- 1 régisseur
- 1 service de 1h de rangement/chargement



PLAN LUMIERE	"MERCI DE VOUS ETRE DEPLACÉ"	
SPECTACLE créé en Meriel 2011	Laëtitia HOHL	60% 1/100

	spotlights asymétriques 100W
	Groupe courte type 6140 Juliet
	Groupe longue type 6140 Juliet
	Groupe longue type 6140 Juliet + porte gobos
	PAR 64 CP 62
	FC 1420
	F1



Contact :

Catherine GUTHERTZ, Chargé de production
06 888 49 178 - info@rebonds-histoires.net

Rebonds d'Histoires
Chez Nathalie Ehsan-Ziah 1 rue de Neuwiller
67000 Strasbourg

<http://www.rebonds-histoires.net>

Licences n° 2-1069463 et 3-1069464

Photographies : JOGOOD, P-MOD et Bart KOOTSTRA
Illustration : Etienne GENDRIN